



The „Höronauten“
pre-school group with a focus on hearing
«Слухонавты»
подготовительная к школе группа, ориентированная на слушание

speaker

Kathrin König
Dipl. Heilpädagogin FH

Катрин Кёниг
дипл.коррекционный педагог

PORA! 30.04.2023



- School preparation – different approach
- Подготовка к школе – разные методы
- Organizational setting
- Организационные параметры
- Itinerary of a Höronaut
- Маршрут слухонавта
- A Höronauten conclusion
- Заключение слухонавта

Grafik: Stephanie Kirchhof und Kathrin König 2016

School preparation – different approach Подготовка к школе – разные методы

- For several “Frühförderstellen Hören” (Early Support Centers Hearing) in Bavaria, school preparation means more than letters and numbers.
- Для некоторых центров раннего вмешательства для детей с нарушениями слуха в Баварии, подготовка к школе означает больше, чем буквы и цифры.
- That’s why some programs with alternate focus are offered to enable preschoolers to
 - Acquire knowledge about the own hearing impairment
 - Find out what needs this leads to
 - Learn to recognize and communicate these needs
 - Gain experience in difficult situations in a playful way
 - Learn to use hearing devices independently and naturally
- Вот почему предлагаются некоторые программы с альтернативной направленностью, чтобы дети, идущие в школу:
 - Получили знания о собственном нарушении слуха
 - Узнали, к каким потребностям это приводит
 - Научились распознавать и сообщать об этих потребностях
 - Получили опыт в сложных ситуациях в игровой форме
 - Научились использовать слуховые устройства самостоятельно и естественно

School preparation – different approach

Подготовка к школе – разные методы

- “Höronauten”
 - Is the name of the program running in Munich since 2016
 - Is a neologism → Hören (hearing) + Astronaut (astronaut)
 - Sounds scientific and appealing to the preschoolers
 - Implicates the special needs of astronauts communication
- «Слухонавты»
 - так называется программа, которая действует в Мюнхене с 2016 года
 - является неологизмом → слышать + астронавт
 - звучит научно и привлекательно для дошкольников
 - подразумевает особые потребности связи астронавтов
- Inspired by its title the framework is an intergalactic journey
- Вдохновленный своим названием, проект представляет собой межгалактическое путешествие.
- Content is adapted to the group every year
 - Depending on needs of participants
 - reduced offer during corona lockdowns
- Содержание адаптируется к группе каждый год
 - в зависимости от потребностей участников
 - ограничение предложений во время локдауна по коронавирусу





- School preparation – different approach
- Подготовка к школе – разные методы
- Organizational setting
- Организационные параметры
- Itinerary of a Höronaut
- Маршрут слухонавта
- A Höronauten conclusion
- Заключение слухонавта

Organizational setting

Организационные параметры

- Offer for families admitted to the early support center Munich
- Participation after registration is binding
- Предложение для семей, принятых в центр ранней помощи в Мюнхене
- Участие после регистрации является обязательным
- 1st part: online parents' evenings
 - October: Prerequisites and preparation for school enrolment
 - November: Information about different types of schools
 - December: Tasks and concept of the “MSD Hören”
- 1 часть: Онлайн родительские вечера
 - Октябрь: требования и подготовка к поступлению в школу
 - Ноябрь: Информация о различных типах школ
 - Декабрь: Задачи и концепция «мобильной службы по слуху» (“MSD Hören”)
- 2nd part: Meetings at the Frühförderstelle Hören
 - 4-5 dates from February to June
 - 2 groups take place at the same time – for parents and kids
- Часть 2: Встречи в центре ранней поддержки по слуху
 - 4-5 встреч с февраля по июнь
 - Одновременно проходят 2 группы – для родителей и детей

Organizational setting – kids

Организационные параметры - дети

- Heterogeneous „Hearing Peer Group“
 - Mild hearing impairment to complete deafness
 - Unilateral and bilateral hearing impairment
 - Different hearing devices
- Different mother tongues
 - spoken and signed languages
 - Deaf parents (CODA)
- Different stages of development sometime multiple diagnoses
- School deferral (multiple participation possible)
- Неоднородная «слышащая группа сверстников»
 - От легкой потери слуха до полной глухоты
 - Односторонняя и двусторонняя потеря слуха
 - Различные слуховые устройства
- Разные родные языки
 - Разговорный и жестовый языки
 - Глухие родители (CODA)
- Различные уровни развития, иногда множественные диагнозы
- Отсрочка поступления в школу (возможно многократное участие)

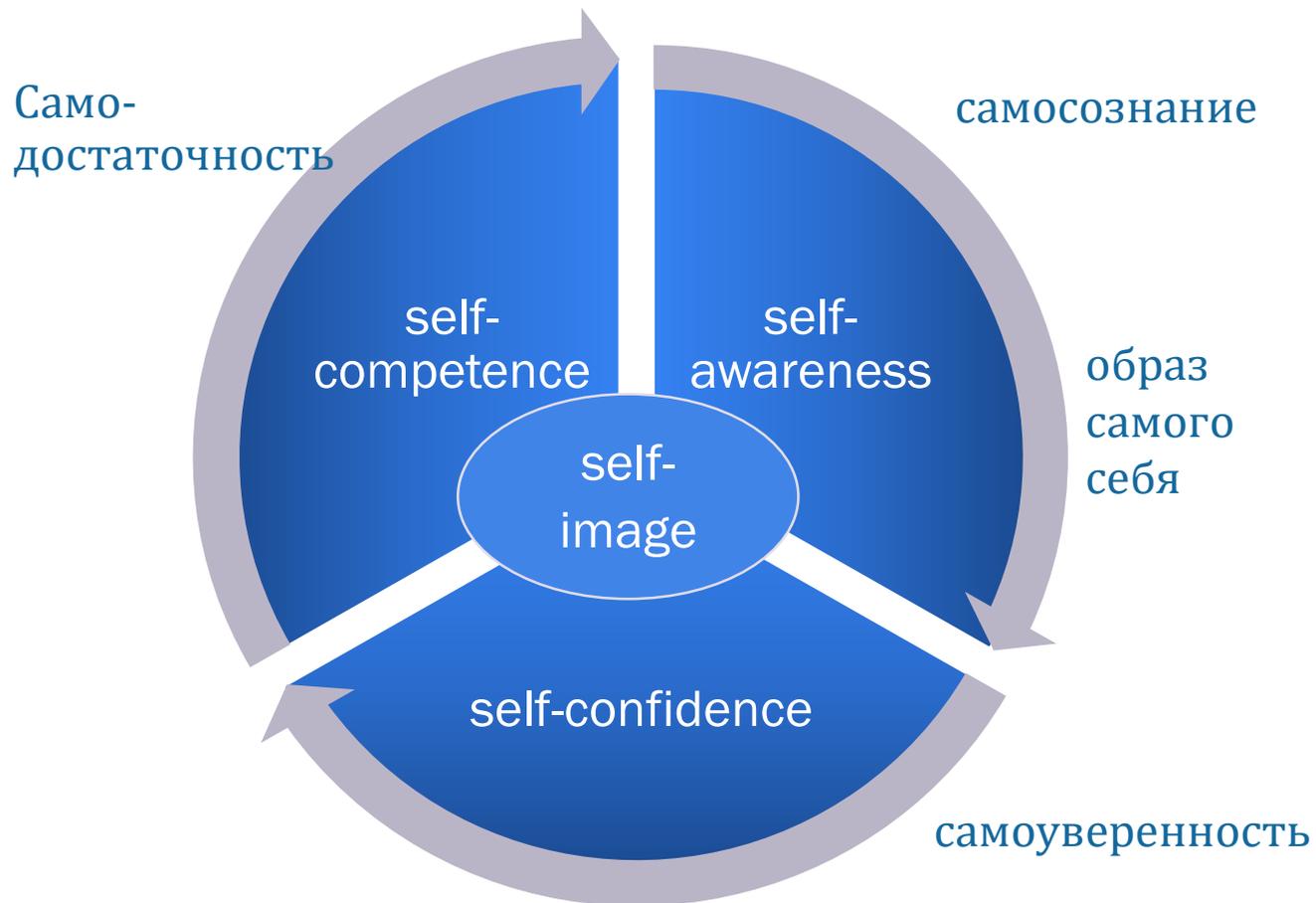
Organizational setting – parents Организационные параметры - родители

- Information of different school types, incl. possibility to visit the school for children with hearing loss
- Lecture on child development and skills for school by the psychologist of the early support center
- Experience reports from colleagues with hearing impairments
- Experience reports from former Höronauten families
- Exchange in “Parents Café” at informal atmosphere
- Participation of deaf families possible through use of interpreters
- Информация о различных типах школ, в т.ч. о возможности посетить школу для детей с нарушенным слухом
- Лекция психолога из Центре раннего вмешательства о развитии и навыках ребенка для школы
- Рассказы об опыте коллег с нарушениями слуха
- Рассказы об опыте семей Слухонавтов
- Обмен опытом в «кафе для родителей» в неформальной обстановке
→ Возможно участие семей глухих с помощью переводчиков



- School preparation – different approach
- Подготовка к школе – разные методы
- Organizational setting
- Организационные параметры
- Itinerary of a Höronaut
- Маршрут слухонавта
- A Höronauten conclusion
- Заключение слухонавта

Itinerary of a Höronaut Маршрут слухонавта



Grafik: Stephanie Kirchhof und Kathrin König 2019

Itinerary - self-awareness

Маршрут - самосознание

Focus:

- Auditory perception: "Am I hearing something?"
→ Everyone hears differently
- Hearing Sensation: "Do I like the sound?"
→ Everyone feels differently
- "Hearing conclusion": There are only right answers
→ Everyone can listen to themselves

Implementation:

- Hearing skills of animals → ranking with toy pets
- "Ear photo" campaign → first small "technical talks"
- Sounds → explore different areas, nice ones and opposite
- Hearing technology → helps and influences perception

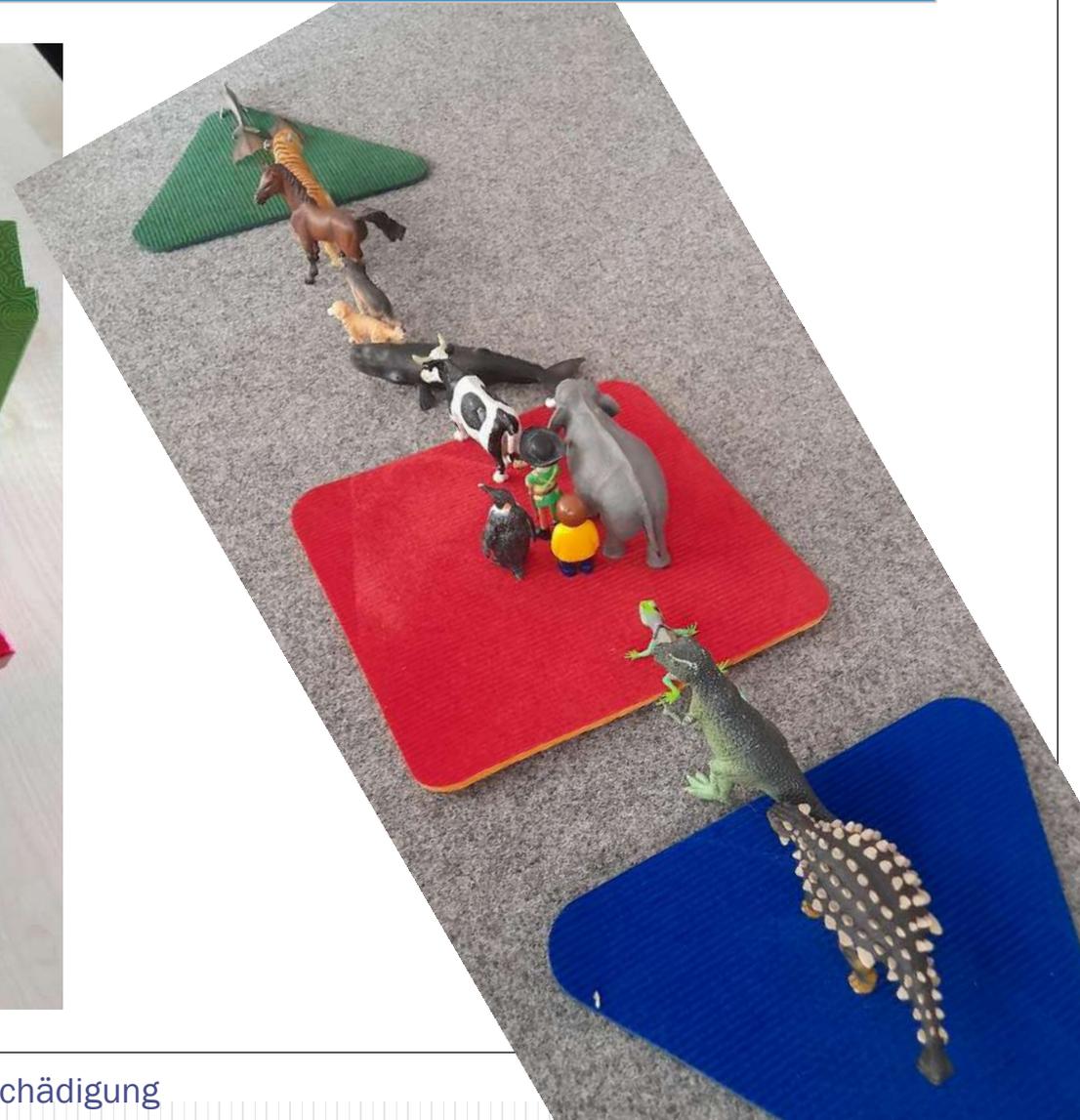
Фокус:

- Слуховое восприятие: «Я что-то слышу?»
→ Все слышат по-разному
- Слуховое ощущение: «Нравится ли мне звук?»
→ Каждый чувствует себя по-разному
- «Слуховой вывод»: есть только правильные ответы
→ Каждый может слушать себя

Реализация:

- Навыки слуха у животных → ранжирование с игрушечными питомцами
- Кампания «Фото уха» → первые небольшие «беседы специалистов»
- Звуки → исследование разных областей, красивых и противоположных
- Слуховые технологии → помогают и влияют на восприятие

Itinerary - self-awareness Маршрут - самосознание



Itinerary - self-awareness – CODA

Маршрут – самосознание – CODA*



Focus

- Speech perception: "What actually is language?"
 - Everyone speaks differently
 - DGS, LUG, spoken languages, articulation
- Sensitivity to language: "How can I communicate well and with fun"
 - Everyone feels differently
- "Language conclusion": There are only right answers
 - Everyone is allowed to speak for themselves

Implementation:

Space station → Astronauts communicate in many ways
Different situations → Which language fits?
Signs → From helpful support to complete speech

- * CODA - Child of deaf adult/ребенок глухих родителей
- DGS - German Sign Language
- LUG - signs supporting spoken language

Фокус

- Восприятие речи: «Что такое язык?»
 - Все говорят по-разному
 - жестовый язык, жестовый язык с поддержкой разговорного языка, разговорные языки, артикуляция
- Чувствительность к языку:
«Как я могу общаться хорошо и с радостью»
 - Каждый чувствует себя по-разному
- «Языковой вывод»:
есть только правильные ответы
 - Каждый имеет право говорить сам за себя

Реализация:

Космическая станция → Астронавты общаются разными способами
Различные ситуации → Какой язык подходит?
Персонажи → От полезной поддержки до полноценной речи

Itinerary - self-confidence

Маршрут - самоуверенность

Focus:

- Children are encouraged to stand up for themselves
 - Communicate their needs
 - Demand changes
- Self-awareness → self-confidence
- Recognize problem situation → dare to report this

Implementation:

- Provocative reading situation → become active yourself
- Create a poster with discussion rules → on your own responsibility
- CODA: External effect of DGS → Favorite gesture and new words

Фокус:

- Детям предлагается постоять за себя
 - Сообщать об их потребностях
 - Требовать изменений
- Самосознание → уверенность в себе
- Распознавание проблемной ситуации → осмелиться сообщить о ней

Реализация:

- Provocative reading situation → стать активным самостоятельно
- Создание постера с правилами обсуждения → под свою ответственность
- CODA: Внешний эффект языка жестов → Любимый жест и новые слова

Itinerary - self-competence

Маршрут - самодостаточность

Focus:

- I can take care of myself and my devices helps me!
 - Apply the technique yourself
 - Get to know technical terms
 - Understand hearing gain
- Self-confidence → self-competence

Implementation:

- homework to parents
 - Trust the child to handle hearing devices independently and motivate it to do so
- Playful examination of Hz, dB, audiogram
- Degree: Höronauten diploma

Фокус:

- Я могу позаботиться о себе, и мои аппараты помогают мне!
 - Применять технику самому
 - Знакомство с техническими терминами
 - Понимать выгоду от тех.поддержки слуха
- Самоуверенность → самодостаточность

Реализация:

- домашнее задание родителям
 - Доверяйте ребенку самостоятельное использование слуховых аппаратов и мотивируйте его делать это
- Игровое исследование Гц, дБ, аудиограмма
- Окончание: Диплом слухонавта

Itinerary - self-competence

Маршрут - самодостаточность

Сегодня наше путешествие-слухоавтов подходит к концу.
 Вместе мы посетили множество планет. С этим дипломом ты
 теперь официально протестированный слухоавт!



**D
I
P
L
O
M**

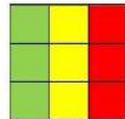
Liebe / Lieber

Heute geht unsere Höronauten-Reise zu Ende.
 Gemeinsam haben wir viele Planeten besucht.
 Mit diesem Diplom bist Du nun ein offiziell
 geprüfter Höronaut!

Искренние поздравления!!!!!!!
Herzlichen Glückwunsch!!!!!!!!!!

Ich habe Kinder kennengelernt mit:
 Я познакомился с детьми с

- Hörgeräten
- Cochlea Implantaten
- sprechenden Händen

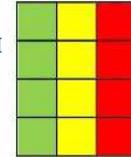


СА, КИ, разговаривающими руками

Я могу ... мою технику по слуху:

Ich kann meine Hörtechnik:

- erklären объяснять
- Batterien wechseln Менять батарейки
- sicher aufbewahren аккуратно
- anziehen & anschalten обращаться

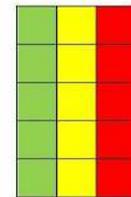


Ich kann meine Hörkurve lesen надевать и включать
 Я могу читать мою аудиограмму надевать и включать



Ist klar, dass ich Bescheid gebe, wenn

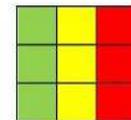
- ich meine FM-Anlage brauche
- ich Wörter nicht kenne
- ich jemanden nicht gut verstehe
- es mir zu laut / zu leise ist
- es mir zu anstrengend wird



Я скажу, если:
 мне нужна ФМ
 Я не знаю слова
 Я кого-то плохо
 понимаю
 Мне слишком
 тихо/громко
 Мне трудно

Höronauten können viele Sprachen:

- Lautsprache
- Fingeralphabet
- Gebärdensprache
- Слухоавты знают много языков:
 - разговорный
 - дактиль
 - жестовый



Unterschrift & Stempel
 Подпись и печать

Diplom: Stephanie Kirchhof und Kathrin König 2016

Itinerary - Self-Image

Маршрут - образ самого себя

Focus:

- Experience of each individual in the peer group
 - Disability becomes normal
 - Feeling of belonging
 - Experiences are similar
 - Communicating needs is good

Implementation:

- Visit from the Höronaut expert (hearing/deaf)
- Offer space for a relaxed togetherness

Фокус:

- Опыт каждого человека в группе сверстников
 - Особые потребности становятся нормой
 - Чувство принадлежности
 - Опыт аналогичен
 - Потребности в общении — это хорошо

Реализация:

- Визит эксперта – слухонавта (слышащий/глухой)
- Предложение пространства для непринужденного общения



- School preparation – different approach
- Подготовка к школе – разные методы
- Organizational setting
- Организационные параметры
- Itinerary of a Höronaut
- Маршрут слухонавта
- A Höronauten conclusion
- Заключение слухонавта

A Höronauten-conclusion

Заключение слухонавта

- Access to education:
 - Deal with the topic unencumbered
 - Initiate development steps
 - Practice field for independent participation
 - Inclusion:
 - Common perspectives
 - Hearing/speaking peer group creates normality
 - Find relief and support
 - Children are impartial
 - Learn from and with each other
 - Jumpstart – basic skills to rely and build on
 - Common learning and experience process
- Доступ к образованию:
 - Работайте с темой свободно
 - Инициировать этапы разработки
 - Практическое поле для независимого участия
 - Инклюзия:
 - Общие взгляды
 - Слышащая/говорящая группа сверстников создает нормальное состояние
 - Найти облегчение и поддержку
 - Дети беспристрастны
 - Учиться друг с другом и друг у друга
 - Помощь в начале — базовые навыки, на которые можно положиться и которые можно развивать
 - Совместный процесс обучения и опыта



Thank you for listening!